



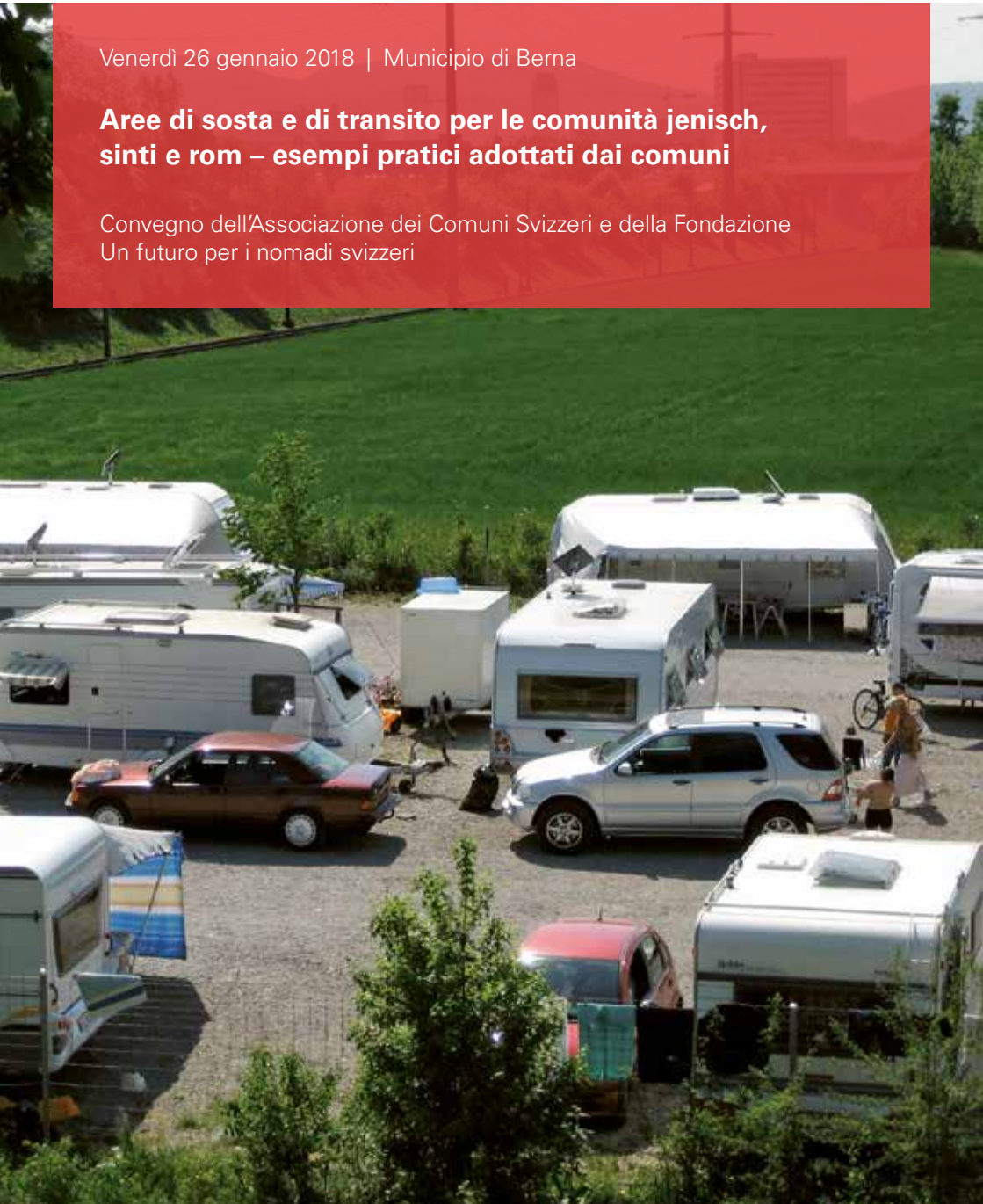
Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associaziun da las Vischnancas Svizras



Venerdì 26 gennaio 2018 | Municipio di Berna

## **Aree di sosta e di transito per le comunità jenisch, sinti e rom – esempi pratici adottati dai comuni**

Convegno dell'Associazione dei Comuni Svizzeri e della Fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri



## Are di sosta e di transito per le comunità jenisch, sinti e rom – esempi pratici adottati dai comuni

La creazione di aree di sosta e di transito per i nomadi jenisch, sinti e rom pone le amministrazioni comunali davanti a delle sfide. Molti comuni si oppongono a questa iniziativa sollevando argomentazioni legate alla pianificazione e ai regolamenti di polizia. La prova che tali aree funzionano e sono utili, tuttavia, è fornita da alcuni esempi adottati nel Cantone Argovia. I comuni rivestono un ruolo fondamentale nella creazione di questi spazi, in quanto essi costituiscono il luogo di incontro fra i residenti e le persone in transito. Il sostegno dei Cantoni e della Confederazione, in questo caso, è essenziale per i comuni.

Il convegno dell'Associazione dei Comuni Svizzeri e della Fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri fornisce una visione generale sugli elementi fondamentali della legislazione relativa alla pianificazione del territorio e anche sugli aspetti pratici, analizzando le basi tecniche attuali, le opzioni d'intervento e una serie di esempi efficaci adottati da diversi comuni.

Il tema chiave attorno al quale ruoteranno tutte le discussioni è la creazione di nuove aree al fine di ridurre i conflitti in caso di insediamenti irregolari sul territorio. L'obiettivo del convegno è quello di mostrare nel concreto ai comuni le possibili procedure da seguire per la pianificazione e la gestione delle aree di sosta.

Il convegno si rivolge ai membri degli esecutivi e agli esperti dei comuni negli ambiti della pianificazione locale, dell'edilizia, dell'istruzione, della sanità, delle politiche sociali e dell'integrazione, nonché ad altri rappresentanti comunali coinvolti o interessati all'argomento.

La Sua partecipazione all'evento sarebbe particolarmente gradita.

Consigliere agli Stati Hannes Germann  
Presidente dell'Associazione dei Comuni Svizzeri



# Programma

- ore 9.30 Accoglienza dei partecipanti, caffè di benvenuto**
- 
- ore 10.00 Saluto e inizio dei lavori**  
Christoph Neuhaus, Presidente della Fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri e Consigliere di Stato del Cantone di Berna
- 
- ore 10.10 La situazione dei nomadi in Svizzera**  
Albert Barras, Fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri, membro del Consiglio di fondazione
- Sequenze del film «jung und jenisch. Ein Jahr mit Schweizer Zigeunern auf Achse»**  
Con spiegazioni da parte della regista Karoline Arn
- 
- ore 10.45 Aree di sosta, passaggio e transito: lo spazio vitale delle comunità jenisch, sinti e rom**
- Parte I: basi legali e di pianificazione del territorio**  
Quali disposizioni relative alla pianificazione del territorio e al diritto edilizio si applicano per la creazione di aree di sosta?  
Lukas Bühlmann, direttore dell'Associazione svizzera per la pianificazione del territorio VLP-ASPAN
- Aree di sosta e pianificazione del territorio: il ruolo della Confederazione  
Martin Vinzens, caposezione Insempiamenti e paesaggio, Ufficio federale dello sviluppo territoriale ARE e membro della Fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri
- Parte II: situazione attuale delle aree di sosta in Svizzera**  
Valutazioni sullo sviluppo delle aree di sosta  
Simon Röthlisberger, direttore della Fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri
- Parte III: panoramica su altre tematiche della Confederazione**  
Piano d'azione della Confederazione: aree, cultura, formazione e settore sociale  
Stato dei lavori  
David Vitali, caposezione, Ufficio federale della cultura
- 
- ore 12.30 Pranzo a buffet**
- 
- ore 13.30 Workshop – 1ª parte**
- 
- ore 14.45 Pausa**
- 
- ore 15.00 Workshop – 2ª parte**
- 
- ore 16.30 Osservazioni conclusive**  
Consigliere agli Stati Hannes Germann,  
Presidente dell'Associazione dei Comuni Svizzeri
- 
- ore 16.45 Fine del convegno**
- 

Per tutti gli interventi della mattinata è previsto un servizio di traduzione simultanea in tedesco e francese.

# Workshops

## Esempi pratici di creazione e gestione efficaci di aree

Nel pomeriggio i partecipanti potranno scegliere due workshop tra quelli presentati di seguito:

### **Workshop I (in tedesco, con traduzione simultanea in francese)**

La gestione delle aree nel Cantone Argovia e i ruoli del Cantone e dei comuni  
Christoph Bürgi, responsabile Servizio per i nomadi Cantone Argovia  
Hans Umbricht, persona responsabile delle aree, Città d'Aarau

### **Workshop II (in tedesco)**

Basi concettuali nel Cantone Zurigo ed esperienze di gestione delle aree  
Christian Werlen, Direzione dei lavori pubblici del Cantone Zurigo, Ufficio per lo sviluppo  
e la pianificazione territoriale  
Rappresentanza Città di Winterthur

### **Workshop III (in francese)**

La ricerca di aree nel Cantone Vaud: esperienze e prospettive  
Etienne Roy, prefetto del distretto del Giura Nord vedese, Cantone Vaud

### **Workshop IV (in tedesco)**

Esempio del Seeland bernese: esperienze e stime del prefetto nella ricerca di aree  
e nella risoluzione dei conflitti  
Philippe Chételat, prefetto di Biel-Bienne  
Marc Meichtry, sindaco della Comune di Brügg  
Beat Heuer, segretario comunale della Comune di Brügg

### **Workshop V (in tedesco)**

Gestione delle aree e questioni sociali: Promuovere la cooperazione, rafforzare la responsabilità  
personale, migliorare le situazioni di vita – concetto, misure e presentazione di un progetto  
di partecipazione della Città di Berna  
David Kieffer, Servizi sociali della Città di Berna  
Alex Haller, responsabile Servizi per la gioventù della Città di Berna

Si prega di indicare le proprie preferenze al momento dell'iscrizione.

## Organizzazione

<b>Data</b>	<b>Venerdì 26 gennaio 2018, dalle 9.30 alle 16.45</b>
<b>Sede</b>	<b>Municipio di Berna, Rathausplatz 2, 3011 Berna</b> Il Municipio può essere raggiunto dalla stazione di Berna con il bus 12 in cinque minuti oppure a piedi in dieci minuti (piano).
<b>Lingua</b>	<b>Tedesco</b> (traduzione simultanea tedesco-francese)
<b>Iscrizione</b>	<b>Entro venerdì 19 gennaio 2018</b> Online su <a href="http://www.chgemeinden.ch">www.chgemeinden.ch</a> o <a href="http://www.stiftung-fahrende.ch">www.stiftung-fahrende.ch</a>
<b>Contatto</b>	<b>Associazione dei Comuni Svizzeri</b> Christine Schmied Laupenstrasse 35 Casella postale 3001 Berna <a href="mailto:verband@chgemeinden.ch">verband@chgemeinden.ch</a> Tel. 031 380 70 00
<b>Costi</b>	CHF 150.– per i soci dell'Associazione dei Comuni Svizzeri CHF 220.– per i non soci  Dopo il termine del 19 gennaio 2018 non sarà più possibile procedere alla cancellazione gratuita dell'iscrizione.

Il convegno è patrocinato dall'Ufficio federale della cultura.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
Federal Department of Home Affairs FDHA  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Office fédéral de la culture OFC**  
**Ufficio federale della cultura UFC**  
**Uffizi federal da cultura UFC**  
**Federal Office of Culture FOC**

